

## Le Grand Prix Prince Claus de 100 000 euros

Le Grand Prix est attribué à **Zapiro alias Jonathan Shapiro** (1958, Afrique du Sud), l'un des caricaturistes les plus connus d'Afrique du Sud. Ses dessins sont largement publiés dans les médias nationaux et internationaux. Né au Cap, Zapiro étudie d'abord l'architecture avant de se tourner vers le design graphique et de compléter sa formation à *School of Visual Arts* de New York grâce à une bourse Fulbright. De retour en Afrique du Sud, il collabore avec Story Circle à la production de bandes dessinées éducatives sur le sida, la démocratie et la prévention des sévices sexuels sur les enfants. Durant les années 80, il a commencé à travailler dans des groupes anti-apartheid et à publier des dessins humoristiques. Les illustrations de Zapiro démontrent sa capacité à exposer la vérité au grand jour et son refus de dispenser quiconque de commentaires publics. Il n'épargne personne sans tenir compte de leur statut social, de leur race ou de leur pouvoir. Rejetant les dessins réalisés sur ordinateur, il travaille au stylo et à l'encre de Chine. Ses œuvres révèlent d'une grande vivacité de geste. Zapiro a publié neuf livres de dessins, notamment *The Madiba Years* (1996), *The ANC Went In 4x4* (2001), et *Long Walk to Free Time* (2004). Il a eu plusieurs expositions solo, a participé à des jurys de concours et formé de jeunes dessinateurs comiques. On trouve souvent ses dessins sur les sites Internet du *Daily Mail*, du *Guardian* et de *Sowetan*. En 2001, il est le premier caricaturiste lauréat du Concours du journaliste africain de l'année de CNN (catégorie sport). En 2003, il est le seul caricaturiste africain invité au Forum Économique Mondial à Davos. La fondation décerne ce prix à Zapiro dans le cadre de son nouveau thème « Humour et Satire », pour sa capacité à faire rire les gens – même si c'est à leurs propres dépens.

<http://www.cartoonist.co.za/zapiro.htm>

Fondation Prince Claus pour la Culture et le Développement

La Fondation Prince Claus est une plateforme d'échanges interculturels. Elle travaille en partenariat avec des personnes et des organisations d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes, et réalise des activités et des publications sur des thèmes contemporains, dans le domaine de la culture et du développement. Les Prix Prince Claus participent à cette stratégie.

Fondation Prince Claus  
Hoge Nieuwstraat 30  
2514 EL La Haye  
Pays-Bas

tél. +31 (0)70.427.4303  
fax +31 (0)70.427.4277  
info@princeclausfund.nl  
www.princeclausfund.org

## Les prix Prince Claus de 25 000 euros :

### Théâtre

**Lenin El-Ramly** (1945, Égypte) est un écrivain humoriste dont la carrière s'étend sur 40 ans. Il a débuté en écrivant des pièces dramatiques pour la télévision en 1967 alors qu'il était encore étudiant. Dans ses œuvres, il combine avec bonheur profondeur intellectuelle et divertissement. Sa pièce *bi-l-Arabi al-fasih* (*En arabe simple*) a été choisie meilleure pièce de l'année 1992 en Égypte. Cette pièce « remarquable pour le mordant de sa satire » et sa démarche d'autocritique est également « un portrait sincère bien que douloureux de la société arabe moderne ». Parmi la douzaine de scénarios qu'il a écrits, on compte *Hello America* (1998) qui traite des relations de l'Égypte avec les États-Unis et le terrorisme islamiste. Les œuvres d'El-Ramly sont jouées dans tout le monde arabe et traduites dans différentes langues. Il a également écrit des articles et des chroniques pour des journaux populaires. De plus, il a fondé deux compagnies théâtrales et dirige des amateurs de talent. Ce prix illustre le thème « Humour et Satire » choisi par la fondation. Le jury a particulièrement apprécié la sympathie dont El-Ramly fait preuve pour la faiblesse des hommes, ainsi que l'intérêt et l'impact social de ses œuvres auprès du public.

<http://www.leninelramly.com>

**Slamet Gundono** (1966, Indonésie) est un artiste pluridisciplinaire qui excelle dans le domaine du théâtre interactif d'ombres et de marionnettes. Puisant dans la longue tradition de la culture indonésienne et plus particulièrement javanaise, il la réinvente et l'innove. Gundono travaille en collaboration avec des artistes d'autres disciplines, intégrant dans ses spectacles les histoires orales, la danse, le film et les techniques multimédias. Il dirige également des ateliers pour encourager les expériences théâtrales novatrices. Gundono a élaboré une forme de théâtre de marionnettes où il fait entrer de la terre glaise, des légumes, la somnolence, l'eau et des préservatifs. Se servant de l'humour et de la satire sans volonté de provocation, il donne une voix aux marginaux de la société et a beaucoup de succès auprès d'un très large public. À travers son travail, il s'interroge sur des questions sociales telles que les différences entre hommes et femmes, l'exploitation, l'orthodoxie religieuse et la dégradation de l'environnement. Gundono utilise des langues locales et de simples moyens, et démontre que les formes culturelles traditionnelles peuvent être de puissants instruments pour l'expression d'une vision contemporaine.



Fonds

Fondation Prince Claus pour la  
Culture et le Développement

**Edgar Langeveldt** (1969, Zimbabwe) a étudié le droit et les sciences politiques avant de mettre ses compétences, ses dons d'observation et son talent d'acteur au service du commentaire social en tant qu'artiste comique « stand up ». Il est célèbre dans les pays du sud de l'Afrique. Membre d'une minorité prise entre des groupes raciaux dominants, il utilise sa position d'outsider et l'humour comme camouflage pour mettre à jour les contradictions, les inégalités et les injustices sociales. Il écrit lui-même ses textes basés sur des événements actuels, locaux et internationaux, créant des personnages hilarants qui n'épargnent aucune race ou secteur de la société. En dépit du contexte difficile dans lequel il travaille, Langeveldt conserve son indépendance d'esprit. Ce prix lui est décerné dans le cadre du thème « Humour et Satire » de la Fondation Prince Claus. Il illustre également l'intérêt de la fondation pour les « Espaces de Liberté »: des lieux qui offrent un refuge culturel en même temps qu'une liberté de parole et de pensée dans des périodes d'oppression.

<http://www.geocities.com/edgarlangeveldt/Edgar.html>

**Michael Poghosian** (1954, Arménie) est un acteur populaire qui présente avec drôlerie les manies, les égarements, les tromperies et les ruses, tout en encourageant l'auto-examen et la conscience sociale. Dans ses spectacles, il se sert de masques et de déguisements, d'un langage corporel expressif, du chant et de l'exagération. Sa satire fondée sur la vie dans l'Arménie d'aujourd'hui s'attaque à des questions telles que l'injustice sociale, la corruption et le populisme politique. Poghosian a fait des tournées en Russie, en Hongrie, au Liban, en Syrie, en France, en Amérique et dans d'autres pays où la diaspora arménienne est importante. Il joue dans des émissions dramatiques et de séries télévisées dont il est également le réalisateur. Elles ont un succès énorme auprès du public. Il collabore également à une organisation d'acteurs qui s'occupe de la production et de l'écriture de scénarios. Le prix Prince Claus lui est décerné pour son enthousiasme à mettre ses talents au service de la société arménienne, et du développement de la démocratie. Son travail illustre deux thèmes de la fondation : « Humour et Satire » et « Espaces de Liberté ».

<http://www.michaelpoghosian.com>

### Dessins humoristiques / Journalisme

**Joaquín Salvador Lavado, alias Quino** (1932, Argentine) est un dessinateur humoristique pour qui l'humour est « ce petit grain de sable agissant comme catalyseur de changement ». Reconnaisables à leur qualité esthétique – un graphisme précis, des détails subtils et des effets spatiaux qui traduisent ce que leur auteur veut dire sans qu'il ait besoin de mots – les dessins de Quino attirent l'attention sur des questions éthiques et universelles. Il s'intéresse aux inégalités sociales et aux rapports de force dans la famille, au football, à la religion, à la bureaucratie, aux politiques et à l'armée ainsi qu'à des problèmes tels que l'environnement. Lors du 10e anniversaire de la Convention des droits des enfants de l'ONU, il a ressuscité son héroïne populaire des années 60, *Mafalda*, une petite fille qui défend l'égalité des sexes, la paix et les droits des enfants. Elle a également été utilisée dans des programmes d'éducation de santé publique et des campagnes en faveur de la démocratie.

<http://www.quino.com.ar>

**Ibrahim Nabavi** (1958, Iran) est un célèbre journaliste et écrivain iranien pour qui le métier de satiriste consiste à démasquer ceux qui propagent des idées fallacieuses. A la fin des années 90, ses articles parodiaient les déclarations et les discours officiels, et démasquant l'hypocrisie, les mensonges et les interdits étaient publiés dans plusieurs journaux réformateurs. Les représailles qui ont suivi l'ont obligé à faire passer sa chronique d'un journal à l'autre, alors que le nombre de ses lecteurs continuait d'augmenter. Au 7e Festival de la Presse en Iran, Nabavi a remporté un prix pour ses écrits satiriques. Le lendemain, il a été arrêté et condamné à 18 mois de prison. Depuis sa libération, il vit en exil en Belgique et continue à écrire, à présenter des spectacles « stand-up » et à publier – en particulier sur Internet. Il a publié 31 livres, notamment *Prison Memoirs* qui en est actuellement à sa 5e édition. La popularité et l'influence de Nabavi continuent d'être perçues dans son pays.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Ebrahim\\_Nabavi](http://en.wikipedia.org/wiki/Ebrahim_Nabavi)



F o n d s

Fondation Prince Claus pour la  
Culture et le Développement

## Peinture

**Chéri Samba** (1956, Congo) – premier lauréat congolais de la fondation – est le champion d'un genre pictural traditionnel au Congo. Enfant, Samba vendait déjà ses sketches humoristiques à l'extérieur de son école primaire. Combinant différents styles, ses audacieuses prises de positions picturales se caractérisent par une grande maîtrise du métier, par leur technique et leurs innovations. Samba traite de la vie de tous les jours, des problèmes, plaisirs et paradoxes que l'on rencontre dans les cultures en mutation rapide, mais il montre aussi l'impact des événements internationaux sur les sociétés africaines. Basées sur la conviction que l'artiste ne doit pas seulement faire réfléchir mais aussi en appeler à la conscience du spectateur, les œuvres de Samba sont toujours d'accès facile et très appréciées du grand public. Ses peintures sont exposées à travers le monde. Durant les dernières deux années il a présenté des expositions solo au *Kunstverein Braunschweig* (Allemagne), au *Texas Southern University* à Houston (USA) et à la *Fondation Cartier pour L'Art Contemporain* à Paris (France).

<http://www.congoonline.com/Peinture/cheri.htm>

## Patrimoine culturel

**Niède Guidon** (1933, Brésil) a découvert 700 sites préhistoriques dont 426 abris creusés dans le roc, ornés de peintures rupestres. Ils sont situés dans le parc national *Serra da Capivara* au nord-est du Brésil. Niède Guidon est responsable de leur préservation, de leur développement et de leur gestion. Elle a également fondé un centre culturel et le *Musée de l'Homme Américain* qui propose aussi des séminaires universitaires sur l'archéologie et la préservation du patrimoine culturel. Elle a mis en place des noyaux d'aide de proximité qui offrent services sociaux, éducation et soins de santé aux habitants, et des formations en écologie, préhistoire et restauration. Avec un soin minutieux et une grande érudition, elle a archivé plus de 35 000 images, publié de nombreux livres et articles, et organisé des conférences. Le prix décerné à Niède Guidon met en évidence l'intérêt de la fondation pour la préservation du patrimoine culturel.

<http://www.fumdham.org.br>

**Abdul Sheriff** (1939, Zanzibar, Tanzanie) est un ancien professeur d'histoire de l'université de Dar es Salaam. Il a joué un rôle essentiel dans la protection du patrimoine culturel de Zanzibar. Sheriff a dirigé la restauration du palais officiel d'un sultan, utilisant les compétences et les matériaux présents sur place, organisant la formation d'une équipe locale et constituant des collections à grande échelle. Cette *Maison des Merveilles* vient d'ouvrir ses portes en tant que musée de l'Histoire et de la Culture de Zanzibar et du littoral Swahili. Sheriff a publié plusieurs ouvrages sur l'histoire de l'Afrique orientale. Universitaire accompli, érudit doté d'une grande curiosité d'esprit et dévoué aux valeurs scientifiques, il est profondément convaincu de l'influence de la conscience historique. Abdul Sheriff est la preuve vivante de l'importance de l'autosuffisance et de ce que représente le patrimoine culturel pour l'identité et l'estime de soi. C'est la première fois qu'un prix Prince Claus est décerné à un habitant de Zanzibar.

<http://www.zanzibarheritage.go.tz>

## Danse

**Opiyo Okach** (1962, Kenya) est un danseur et chorégraphe contemporain célèbre pour ses improvisations, son timing, la subtilité de ses mouvements, sa simplicité et son élégance. Il puise dans les traditions d'Afrique orientale, les réinterprétant et les transformant en des œuvres modernes qui séduisent un public à la fois local et international. Toujours présent sur le circuit international, Okach partage son temps entre le Kenya et la France. Il a fait de nombreuses tournées avec sa compagnie *Gaara Projects*. Sa dernière chorégraphie, *Shift... Centre* – dont la première a eu lieu à Nairobi en août 2005 – est présentée au festival *Les Francophonies en Limousin* du 29 septembre au 2 octobre et aux *Centres Chorégraphiques Nationaux* d'Orléans et de Caen (France) les 2, 5 et 6 décembre 2005. Opiyo Okach agit comme le catalyseur d'une nouvelle réflexion intellectuelle et d'une nouvelle analyse en profondeur au sein de la jeune danse d'Afrique orientale. Il encourage une perspective ouverte internationale, l'utilisation de nouveaux langages et une qualité professionnelle.

<http://www.gaaraprojects.com>